



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

SFIGMOMANOMETRO AUTOMATICO VOCALE
TALKING AUTOMATIC BLOOD PRESSURE MONITOR
DISPOSITIF DE MONITORAGE POUR DÉTECTION AUTOMATIQUE
DE LA PRESSION SANGUINE AVEC FONCTION VOCALE
MONITOR AUTOMÁTICO CON FUNCIÓN DE VOZ PARA MEDIR
LA PRESIÓN SANGUÍNEA
MONITOR PARA DETEÇÃO AUTOMÁTICA DA PRESSÃO
SANGUÍNEA COM FUNÇÃO DE VOZ
SPRECHENDER MONITOR FÜR DIE AUTOMATISCHE
ERFASSUNG DES BLUTDRUCKS

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur
Guía de Uso - Guia para utilização - Gebrauchsanweisung

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.



REF

32940 / KD-595



Andon Health Co., Ltd
No. 3 JinPing, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China
Made in P.R.C.

CE0197

EC REP

Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton,
Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom

INHALT

WICHTIGE INFORMATIONEN	93
INHALTE UND DISPLAY-ANZEIGEN	93
VERWENDUNGSZWECK	94
GEGENANZEIGE	94
PRODUKTBESCHREIBUNG	94
TECHNISCHE DATEN	95
HINWEIS.....	96
INSTALLATION UND BETRIEBSVERFAHREN.....	98
1. Batterie Laden	98
2. Einstellung der Uhr und des Datums	98
3. Spracheinstellung.....	99
4. Anschluss der Manschette an den Monitor.....	99
5. Anwendung der Manschette	99
6. Körperhaltung während der Messung	100
7. Erfassung Ihrer Blutdruckmessung	100
8. Anzeige von gespeicherten Ergebnissen	101
9. Löschen der Messungen aus dem Speicher.....	102
10. Bewertung des Bluthochdrucks für Erwachsene	102
11. Fehlerbehebung (1).....	103
12. Fehlerbehebung (2).....	103
WARTUNG.....	104
ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄT	105
INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT ...	106
GARANTIEINFORMATIONEN.....	109

WICHTIGE INFORMATIONEN NORMALE BLUTDRUCKSCHWANKUNGEN

Alle körperlichen Aktivitäten, Aufregung, Stress, Essen, Trinken, Rauchen, Körperhaltung und viele andere Aktivitäten oder Faktoren (einschließlich einer Blutdruckmessung) beeinflussen den Blutdruckwert. Daher ist es meistens sehr ungewöhnlich, mehrere identische Blutdruckmesswerte zu erhalten.

Der Blutdruck schwankt ständig ----- Tag und Nacht. Der höchste Wert erscheint gewöhnlich tagsüber und der niedrigste um Mitternacht. In der Regel beginnt der Wert gegen 3:00Uhr anzusteigen und erreicht den höchsten Stand während des Tages, wenn die meisten Menschen wach und aktiv sind.

In Anbetracht der oben genannten Informationen ist es empfehlenswert, dass Sie Ihren Blutdruck jeden Tag etwa zur gleichen Zeit messen.

Entspannen Sie bitte immer 1 bis 1,5 Minuten zwischen den Messungen, damit sich die Blutzirkulation in Ihrem Arm erholen kann. Es ist selten, dass Sie jedes Mal die gleichen Blutdruckmesswerte erhalten.

INHALTE UND DISPLAY-ANZEIGEN



Systolisch

Diastolisch

Puls



Symbol für unregelmäßigen Herzschlag



Schwache Batterie



Der Druck in der Manschette ist instabil oder es ist zu viel Restluft in der Manschette



Finden Sie den Fehler und pumpen Sie bitte wieder auf

Manschette

Stecker des
Manschettschlauchs

Gummischlauch



Speicher Start LCD-Anzeige

Klassifizierungsanzeige
des Blutdruckwertes

VERWENDUNGSZWECK

Das vollautomatische Blutdruckmessgerät ist für den Einsatz von medizinischen Fachkräften oder zu Hause geeignet und ist ein nicht-invasives Blutdruckmesssystem für die diastolische und systolische Messung des Blutdrucks und der Pulsfrequenz einer erwachsenen Person durch Verwendung einer nicht-invasiven Technik, bei der eine aufpumpbare Manschette um den Oberarm gewickelt wird. Der Umfang der Manschette ist auf 22cm-48cm (ca. 8 21/32" ~18 29/32") begrenzt.

GEGENANZEIGE

 Die Verwendung dieses elektronischen Blutdruckmessgeräts ist für Menschen mit schweren Herzrhythmusstörungen ungeeignet.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Basierend auf der oszillometrischen Methode und einem integrierten Silizium-Drucksensor können der Blutdruck und die Pulsfrequenz automatisch und nicht-invasiv gemessen werden. Die LCD-Anzeige zeigt den Blutdruck und die Pulsfrequenz an. Die jüngsten 60 Messungen können im Speicher mit Datum- und Uhrzeitstempel gespeichert werden. Die Sprechfunktion erleichtert den Betrieb. Das elektronische Blutdruckmessgerät entspricht den folgenden Normen: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medizinische elektrische Geräte -- Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Medizinische elektrische Geräte -- Teil -- Part 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Tests), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Nicht-invasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Nicht-invasive Blutdruckmessgeräte - Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.

TECHNISCHE DATEN

1. Produktname: Blutdruckmessgerät
2. Modell: KD-595
3. Klassifizierung: Interne Stromversorgung, Typ BF angewandter Teil, IPX0, No AP oder APG, Dauerbetrieb
4. Maschinengröße: ca. 153mm × 108mm × 60mm (6 1/32" x 4 1/4" x 2 3/8")
5. Manschettenumfang: 22cm-30cm (8 21/32" - 11 13/16"),
30cm-42cm (11 13/16" - 16 17/32") (Optional),
42cm-48cm (16 17/32" - 18 29/32") (Optional)
6. Gewicht: ca. 290g (10 7/32oz.) (ausgenommen Batterien)
7. Messverfahren: oszillometrische Methode, automatisches Aufpumpen und Messung
8. Speichervolumen: 60 Mal mit Uhrzeit- und Datumsstempel
9. Stromversorgung: DC 6V 600mA, Batterien: 4 × 1.5V  GRÖSSE AA
10. Messbereich:
 - Manschettendruck: 0-300 mmHg
 - Systolisch: 60-260 mmHg
 - Diastolisch: 40-199 mmHg
 - Pulsfrequenz: 40-180 Schläge/Minute
11. Genauigkeit:
 - Druck: ±3 mmHg
 - Pulsfrequenz: ±5%
12. Umgebungstemperatur für den Betrieb: 5°C~40°C (41°F~104°F)
13. Umgebungfeuchtigkeit für den Betrieb: ≤90%RH
14. Umgebungstemperatur für Lagerung und Transport: -20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Umgebungfeuchtigkeit für Lagerung und Transport: ≤90%RH
16. Umgebungsdruck: 80KPa-105KPa
17. Batterielebensdauer: Ca.180 Mal.
18. Eine Liste aller Komponenten, die zum Blutdruckmesssystem gehören, einschließlich Zubehör: Pumpe, Ventile, LCD-Display, Manschette, Sensor

Hinweis: Diese Angaben können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

HINWEIS

1. Lesen Sie alle Informationen, die in dieser Bedienungsanleitung und in anderer Literatur in der Schachtel enthalten sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
2. Bleiben Sie 5 Minuten vor der Blutdruckmessung ruhig und halten Sie still.
3. Die Manschette sollte auf der gleichen Höhe wie das Herz angelegt werden.
4. Weder sprechen noch bewegen Sie Ihren Körper oder Arm während der Messung.
5. Messen Sie bei jeder Messung am gleichen Handgelenk.
6. Bitte entspannen Sie mindestens 1 oder 1,5 Minuten zwischen den Messungen, damit sich die Blutzirkulation in Ihrem Arm erholen kann. Verlängertes Aufpumpen (Manschettendruck über 300 mmHg oder über 15 mmHg für länger als 3 Minuten gehalten) der Blase kann eine Ekchymose auf Ihrem Arm verursachen.
7.  Dieses elektronische Blutdruckmessgerät wurde für Erwachsene konzipiert und sollte nie bei Säuglingen oder Kleinkindern verwendet werden. Fragen Sie Ihren Arzt oder anderes medizinisches Fachpersonal bevor Sie es bei älteren Kindern verwenden.
8. Verwenden Sie diese Einheit nicht in einem fahrenden Fahrzeug. Dies kann zu fehlerhaften Messungen führen.
9. Die Blutdruckmessungen über diesen Monitor entsprechen denen, die man durch einen geschulten Beobachter erhält, der die Manschette/ Stethoskop-Auskultation-Methode verwendet, innerhalb der vom American National Standard Institute vorgeschriebenen Grenzen, ein elektronisches oder automatisiertes Blutdruckmessgerät.
10. Informationen über mögliche elektromagnetische oder andere Interferenzen zwischen dem Blutdruckmessgerät und anderen Geräten zusammen mit der Beratung zur Vermeidung solcher Störungen finden Sie im Abschnitt INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT.
11. Wenn ein unregelmäßiger Herzschlag (IHB), der durch gewöhnliche Rhythmusstörungen hervorgerufen wird, im Verfahren der Blutdruckmessung erfasst wird, erscheint ein (♥) -Signal. Unter diesen Bedingungen kann das elektronische Blutdruckmessgerät die Funktion halten, aber es kann sein, dass die Ergebnisse nicht genau sind. Es wird empfohlen, dass Sie für eine genaue Beurteilung Ihren Arzt fragen. Es gibt 2 Bedingungen, unter welchen das IHB-Signal angezeigt wird:
 - 1) Der Variationskoeffizient (CV) der Pulsperiode >25%.
 - 2) Die Differenz der benachbarten Impulsdauer $\geq 0.14s$, und die Anzahl solcher Impulse sind mehr als 53 Prozent der Gesamtzahl der Impulse.
12. Bitte verwenden Sie die Manschette nicht anders als vom Hersteller geliefert, ansonsten kann es zu biokompatiblen Gefahren und zu Messfehlern kommen.

13.  Der Monitor entspricht möglicherweise nicht den Leistungsbeschreibungen oder stellt ein Sicherheitsrisiko, falls er außerhalb der festgelegten Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche gelagert oder verwendet wird.
14.  Bitte teilen Sie die Manschette nicht mit anderen infektiösen Personen, um Kreuzinfektionen zu vermeiden.
15. Ein medizinischer AC-Adapter, dessen Ausgangsleistung DC 6.0V 600mA beträgt und der die IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 und IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2 erfüllt, ist für diesen Monitor geeignet. Bitte beachten Sie die Buchsengröße des Monitors: Loch \varnothing 5.5mm, Mittelstift \varnothing 2.0mm. Bitte achten Sie auf die Polarität.
16. Dieses Gerät wurde getestet und als übereinstimmend mit den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B, gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen, befunden. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnräumen liefern. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen verwendet wird, Störungen im Funkverkehr verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen in einer besonderen Installation nicht auftreten. Wenn dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, wird dem Benutzer empfohlen, zu versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:
 - Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder platzieren Sie sie um.
 - Erhöhen Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
 - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose auf einem anderen Stromkreis als dem, an dem der Empfänger angeschlossen ist, an.
 - Fragen Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Rat.
17. Dieses Blutdruckmessgerät wurde durch das Abhörverfahren überprüft. Es wird empfohlen, dass Sie Anhang B von ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006 für weitere Details der Überprüfungsart, falls erforderlich, überprüfen.

INSTALLATION UND BETRIEBSVERFAHREN

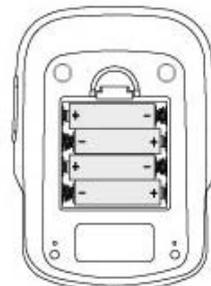
1. Batterie Laden

- a. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Monitors.
- b. Legen Sie zwei "AAA"-Batterien ein. Bitte achten Sie auf die Polarität.
- c. Schließen Sie die Batterieabdeckung.

Wenn die LCD-Anzeige das Batteriesymbol  , zeigt, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.

Wiederaufladbare Batterien sind für diesen Monitor nicht geeignet.

Entfernen Sie die Batterien, wenn der Monitor für mehr als einen Monat oder länger nicht verwendet wird, um relevante Schäden durch Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

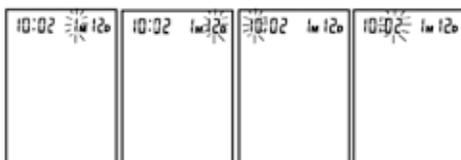


-  Vermeiden Sie, dass Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gelangt. Sollte diese in Ihre Augen gelangen, spülen Sie sie unverzüglich mit reichlich klarem Wasser aus und kontaktieren Sie einen Arzt.

-  Der Monitor, die Batterien und die Manschette müssen gemäß den örtlichen Vorschriften am Ende Ihrer Verwendung entsorgt werden.

2. Einstellung der Uhr und des Datums

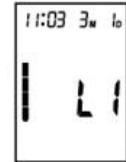
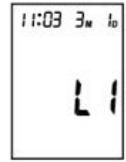
- a. Wenn Sie die Batterie installieren oder den Monitor ausschalten, wird der Uhr-Modus aufgerufen und das LCD-Display zeigt abwechselnd die Uhrzeit und das Datum an.
- b. Während der Monitor im Uhr-Modus ist, drücken Sie gleichzeitig die "START" - und "MEM"- Tasten, ein Piepton ist zu hören und der Monat blinkt zuerst auf. Drücken Sie wiederholt die Taste "START", der Tag, die Stunde und Minute blinken abwechseln auf. Während die Zahl blinkt, drücken Sie die Taste "MEM", um die Zahl zu erhöhen. Halten Sie die Taste "MEM" gedrückt, erhöht sich die Zahl schnell.



- c. Sie können den Monitor durch Drücken der Taste "START" abschalten. Wenn die Minute blinkt, dann sind die Uhrzeit und das Datum bestätigt.
- d. Der Monitor schaltet sich nach 1 Minute automatisch ab. Die Uhrzeit und das Datum bleiben unverändert.
- e. Sobald Sie die Batterie wechseln, müssen Sie die Uhrzeit und das Datum neu einstellen.

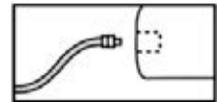
3. Spracheinstellung

- a. Stimm- Spracheinstellung: Im Uhr-Modus können Sie die Stimmsprache auswählen, indem Sie die Taste "MEM" gedrückt halten. Nun blinkt die LCD-Anzeige "L0", "L1", "L2" ... "Ln" (n ist die Anzahl der Sprachen) umlaufend. "L0" bedeutet das Schließen der Sprachfunktion, "L1" bedeutet die Sprache 1, "L2" bedeutet die Sprache 2,...,"Ln" bedeutet die Sprache n, und so weiter. Sie können die gewählte Sprache durch Loslassen der Taste "MEM" wählen, wenn der entsprechende Sprachcode angezeigt wird.
- b. Wenn die Anzahl der Sprachen nur eine ist, blitzt die LCD-Anzeige "ON" und "--" umlaufend auf. Hier bedeutet "ON" das Öffnen der Sprachfunktion und "--" bedeutet das Schließen der Sprachfunktion.
- c. Stimm- Lautstärkeneinstellung: Sobald Sie eine Sprache ausgewählt haben, halten Sie die Taste "MEM" erneut gedrückt. Eine Säule mit Balken erscheint auf der linken Seite der LCD-Anzeige. Je höher die Balken, desto lauter die Lautstärke. Lassen Sie die Taste "MEM" bei der gewünschten Lautstärke zur Bestätigung los.



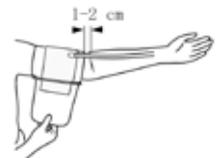
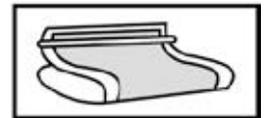
4. Anschluss der Manschette an den Monitor

Setzen Sie den Anschluss des Manschettenschlauchs in den Stecker auf der linken Seite des Monitors. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig eingefügt ist, um Luftleckagen während der Blutdruckmessung zu vermeiden.



5. Anlegen der Manschette

- a. Ziehen Sie das Manschettenende durch die Metallschleufe (die Manschette ist bereits wie diese verpackt), drehen Sie sie nach Außen (vom Körper weg), straffen Sie sie und schließen Sie den Klettverschluss straff.
- b. Legen Sie die Manschette um den nackten Arm 1-2cm über dem Ellenbogengelenk.
- c. Legen Sie sitzend die Handfläche vor Ihnen auf eine flache Oberfläche wie einen Schreibtisch oder Tisch. Positionieren Sie den Luftschlauch in der Mitte Ihres Arms in einer Linie mit dem Mittelfinger.
- d. Die Manschette sollte bequem sitzen, aber nicht zu eng um den Arm liegen. Sie sollten einen Finger zwischen Ihrem Arm und der Manschette einfügen können.



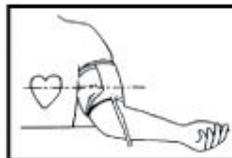
Hinweis:

1. Bitte beziehen Sie sich auf den Umfangsbereich der Manschette in "TECHNISCHE DATEN", um sicherzustellen, dass die geeignete Manschette verwendet wird.
2. Messen Sie jedes Mal auf dem gleichen Arm.
3. Bewegen Sie während der Messung nicht Ihren Arm, Körper oder den Monitor und bewegen Sie während der Messung nicht den Gummischlauch.
4. Bleiben Sie für 5 Minuten vor der Blutdruckmessung ruhig.
5. Bitte halten Sie die Manschette sauber. Wenn die Manschette schmutzig wird, entfernen Sie sie vom Monitor und reinigen Sie sie von Hand mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie sie dann gründlich mit kaltem Wasser ab. Trocknen Sie die Manschette niemals im Wäschetrockner oder bügeln Sie sie. Es wird empfohlen, nach allen 200 Verwendungen die Manschette zu reinigen.
6. Legen Sie die Manschette nicht um Ihren Arm, wenn der Arm entzündet ist, akute Erkrankungen oder Infektionen der wunden Haut aufweist.

6. Körperhaltung während der messung

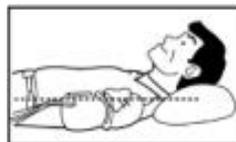
Messung bequem sitzend

- a. Stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie nicht die Beine.
- b. Legen Sie die Handfläche nach oben vor Ihnen auf eine flache Oberfläche wie einen Schreibtisch oder Tisch
- c. Die Mitte der Manschette sollte sich auf der Höhe des rechten Herzvorhofes befinden.



Messung im Liegen

- a. Legen Sie sich auf den Rücken.
- b. Legen Sie Ihren Arm entlang Ihrer Körperseite mit der Handfläche nach oben.
- c. Die Manschette sollte auf der gleichen Höhe wie das Herz liegen.



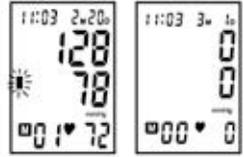
7. Erfassung Ihrer Blutdruckmessung

- a. Nach dem Anlegen der Manschette und wenn Ihr Körper in einer bequemen Position ist, drücken Sie die "START"-Taste. Ein Piepton ist zu hören und alle Display-Zeichen werden für einen Selbsttest angezeigt. Sie können die LCD-Anzeige gemäß der rechten Abbildung überprüfen. Bitte kontaktieren Sie das Service-Center, wenn dieser Abschnitt fehlt.
- b. Wenn der Monitor die Ergebnisse gespeichert hat, zeigt



die LCD-Anzeige kurzzeitig das neueste an. Wenn kein Ergebnis gespeichert wurde, erscheint Null auf der LCD-Anzeige.

- c. Wenn die Sprachfunktion eingeschaltet ist, wird der Monitor die Messspitzen aussprechen.
- d. Der Monitor pumpt die Manschette auf bis ausreichend Druck für eine Messung aufgebaut wurde. Dann lässt der Monitor langsam Luft ab und führt die Messung aus. Abschließend werden der Blutdruck und die Pulsfrequenz berechnet und auf dem LCD-Display angezeigt. Die Anzeige der Blutdruckklassifizierung und das Symbol des unregelmäßigen Herzschlags (falls vorhanden) blinken auf dem Bildschirm. Wenn die Sprachfunktion eingeschaltet ist, wird sie das Messergebnis bekanntgeben. Das Ergebnis wird automatisch auf dem Monitor gespeichert.
- e. Nach der Messung schaltet sich der Monitor automatisch nach 1 Minute ohne Betrieb aus. Alternativ können Sie die "START"-Taste drücken, um den Monitor manuell auszuschalten.
- f. Während der Messung können Sie die "START"-Taste drücken, um den Monitor manuell auszuschalten.



Hinweis: Bitte fragen Sie medizinisches Fachpersonal für die Interpretation der Blutdruckmessungen.

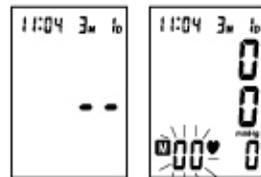
8. Anzeige von gespeicherten Ergebnissen

- a. Drücken Sie im Uhr-Modus die "MEM"-Taste. So wird das letzte Ergebnis mit Datum und Zeit angezeigt. Das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag (falls vorhanden) und die Anzeige der Klassifizierung des Blutdrucks blinken gleichzeitig. Drücken Sie die "MEM"-Taste wiederholt, um die zuvor gemessenen Werte anzusehen.
- b. Wenn die Sprachfunktion eingeschaltet ist, gibt der Monitor jedes Ergebnis im Speicher bekannt.
- c. Bei der Anzeige der gespeicherten Ergebnisse schaltet der Monitor nach 2 Minute ohne Betrieb automatisch ab. Sie können auch die "START"-Taste drücken, um den Monitor manuell auszuschalten.



9. Löschen der Messungen aus dem Speicher

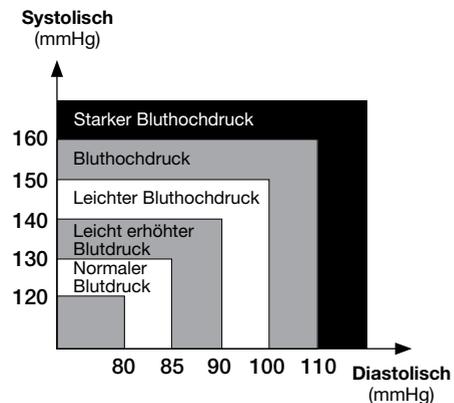
Wenn ein Ergebnis angezeigt wird, halten Sie die "MEM"-Taste für drei Sekunden gedrückt, alle Ergebnisse werden nach drei Pieptönen gelöscht. Drücken Sie die "MEM" -Taste oder die "START" -Taste, schaltet sich der Monitor aus.



10. Bewertung des Bluthochdrucks für Erwachsene

Die folgenden Richtlinien für die Beurteilung des Bluthochdrucks (ohne Rücksicht auf Alter oder Geschlecht) wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) festgelegt. Bitte beachten Sie, dass andere Faktoren (z.B. Diabetes, Übergewicht, Rauchen, usw.) in Betracht gezogen werden müssen. Fragen Sie Ihren Arzt nach einer genauen Beurteilung und ändern Sie ihre Behandlung niemals selbstständig.

Klassifizierung Des Bluthochdrucks Für Erwachsene



BLUTDRUCK-KLASSIFIKATION	SBP mmHg	DBP mmHg	Farbindex
Optimal	<120	<80	Grün
Normal	120-129	80-84	Grün
hoch normal	130-139	85-89	Grün
Grad 1 Hypertonie	140-159	90-99	Gelb
Grad 2 Hypertonie	160-179	100-109	Orange
Grad 3 Hypertonie	≥180	≥110	Rot

Definition der WHO/ISH und Klassifizierung der Blutdruckwerte

Hinweis: Es ist nicht vorgesehen, eine Grundlage für irgendeinen Anstieg auf Notfallbedingungen/ Diagnosen zu geben, die auf dem Farbschema basieren. Das Farbschema ist nur dazu gedacht, die verschiedenen Stufen des Bluthochdrucks zu unterscheiden.

11. Fehlerbehebung (1)

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
LCD zeigt das Batterie-Symbol an	Schwache Batterie	Wechseln Sie alle Batterien
LCD-Display zeigt "EE" an	Arm oder Blutdruckmessgerät wurde während der Messung bewegt	Testen Sie erneut und achten Sie darauf, weder den Arm noch das Blutdruckmessgerät zu bewegen
	Die Manschette pumpt nicht richtig auf oder der Druck fällt während der Messung schnell ab	Stellen Sie sicher, dass der Gummischlauch vollständig in das Blutdruckmessgerät eingesetzt ist
	Unregelmäßiger Herzschlag (Arrhythmie)	Dieses Blutdruckmessgerät ist für Menschen mit schweren Herzrhythmusstörungen ungeeignet

12. Fehlerbehebung (2)

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
LCD-Display zeigt "EE" an	Die Manschette wurde nicht richtig angelegt oder der Gummischlauch wurde geknickt oder gedrückt	Überprüfen Sie den Sitz der Manschette und die Abschnitte über die Anweisungen und testen Sie erneut
LCD-Display zeigt ein anomales Ergebnis an	Die Position der Manschette war nicht korrekt oder war nicht richtig angezogen	Legen Sie die Manschette richtig an und versuchen Sie es erneut
	Die Körperhaltung war während der Messung nicht korrekt	Überprüfen Sie die Körperhaltung und die Abschnitte über die Anweisungen und testen Sie erneut
	Sprechen, Arm-oder Körperbewegung, verärgert, aufgeregt oder nervös sein während des Tests	Testen Sie erneut unter Ruhe und ohne zu sprechen oder Bewegungen während des Tests
Es gibt keine Reaktion, wenn Sie die Taste drücken oder die Batterie laden	Falscher Betrieb oder starke elektromagnetische Störungen	Nehmen Sie für fünf Minuten die Batterien heraus und setzen Sie dann wieder alle Batterien ein

WARTUNG

1. ⚠ Lassen Sie den Monitor nicht fallen oder setzen ihn starken Schlägen aus.
2. ⚠ Vermeiden Sie hohe Temperaturen und Einstrahlungen. Tauchen Sie den Monitor nicht in Wasser, da dies den Monitor beschädigen würde.
3. Falls der Monitor nahe dem Gefrierpunkt gelagert wird, lassen Sie ihn vor Gebrauch auf Raumtemperatur akklimatisieren.
4. ⚠ Versuchen Sie nicht, den Monitor zu zerlegen.
5. Wenn Sie den Monitor für eine lange Zeit nicht verwenden, entfernen Sie bitte die Batterien.
6. Es wird empfohlen, die Leistung alle 2 Jahre oder nach einer Reparatur zu überprüfen. Bitte kontaktieren Sie das Service-Center.
7. Reinigen Sie den Monitor mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem weichen leicht mit Wasser, verdünntem Desinfektionsmittel oder Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch.
8. Keine Komponenten können vom Verwender des Monitors gewartet werden.
Die Schaltpläne, Teileliste, Beschreibungen, Kalibrierungsanweisungen oder andere Informationen, die dem entsprechend technisch qualifiziertem Personal des Anwenders helfen können, die Teile des Geräts, die als durch uns reparierbar gekennzeichnet sind, zu reparieren, können geliefert werden.
9. Der Monitor kann die Sicherheits- und Leistungsmerkmale für mindestens 10.000 Messungen oder drei Jahre beibehalten und die Integrität der Manschette hält über 1000 Öffnen-Schließen-Zyklen des Verschlusses.
10. Es wird empfohlen, die Manschette 2 Mal die Woche zu desinfizieren, falls erforderlich (zum Beispiel im Krankenhaushaus oder in einer Klinik). Wischen Sie die innere Seite (die Seite mit Hautkontakt) der Manschette mit einem weichen, leicht mit Ethyl-Alkohol (75-90%) angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie sie anschließend durch Lüften.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄT



Symbol für "DIE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS GELESEN WERDEN"
(Die Hintergrundfarbe des Zeichens: blau. Das grafische Symbol: weiß)



Symbol für "ACHTUNG"



Symbol für "TYP BF ANWENDUNGSTEIL"
(Die Manschette ist Typ BF Anwendungsteil)



Symbol für "UMWELTSCHUTZ – Altgeräte sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie dort, wo entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei den lokalen Behörden oder beim Händler nach einer Recyclingberatung".



Symbol für "HERSTELLER"

CE 0197

Symbol für "ERSTELLT GEMÄSS RICHTLINIE 93/42/EWG ÜBER MEDIZINPRODUKTE"



Symbol für "HERSTELLUNGSDATUM"



Symbol für "EUROPÄISCHE VERTRETUNG"

SN

Symbol für "SERIENNUMMER"



Symbol für "TROCKEN HALTEN"

INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT

Tabelle 1
Für alle ME-GERÄTE und ME-SYSTEME

Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Emissionen		
Das KD-595 ist für den Einsatz in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des KD-595 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.		
Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das KD-595 verwendet HF-Energie nur für interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe B	Das KD-595 ist für den Einsatz in anderen als häuslichen Einrichtungen und in denen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz, das Gebäude für Wohnzwecke versorgt, angeschlossen sind, geeignet
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungen/Flicker IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

Tabelle 2
Für alle ME-GERÄTE und ME-SYSTEME

Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Störfestigkeit			
Das KD-595 ist für den Einsatz in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des KD-595 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.			
Prüfung der STÖRFESTIGKEIT	IEC 60601 Teststufe	Konformitätsstufe	Elektromagnetischen Umgebung - Leitlinien
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn die Fußböden mit synthetischem Material abgedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen
Netzfrequenz (50/60 Hz) magnetisches Feld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Netzfrequenz der magnetischen Felder sollte auf einem Niveau sein, das typisch für einen Ort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung ist

Tabelle 3
Für ME-GERÄTE und ME-SYSTEME, die nicht LEBENSERHALTEND sind

Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Störfestigkeit			
<p>Das KD-595 ist für den Einsatz in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des KD-595 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.</p>			
Prüfung der STÖRFESTIGKEIT	IEC 60601 Teststufe	Konformitätsstufe	Elektromagnetischen Umgebung - Leitlinien
<p>Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V/m 80 MHz bis 2.5 GHz</p>	<p>3 V/m</p>	<p>Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher an jedes Teil des KD-595 gebracht werden, einschließlich Kabel, als der empfohlene Abstand, der aus der anwendbaren Gleichung für die Frequenz von Sendern, berechnet wurde.</p> <p>Empfohlener Mindestabstand:</p> <p>$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz</p> <p>Wo P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angaben des Senders ist und d der empfohlene Mindestabstand in Metern (m). Feldstärken von stationären HF-Sendern, wie von einer Untersuchung vor Ort ermittelt wird,^a müssen unter der Konformitätsstufe im jeweiligen Frequenzbereich sein.^b Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind:</p> 
<p>Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.</p> <p>Anmerkung 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen gelten. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.</p>			
<p>a. Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen für Funktelefone (Handys/schnurlose Telefone) sowie Rundfunk, Amateurfunk, Am- und FM-Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, in dem das KD-595 verwendet wird, die oben genannten HF-Konformitätsstufe überschreitet, sollte das KD-595 beobachtet werden, um den normalen Betrieb zu überprüfen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. die Neuorientierung oder Umsetzung des KD-595.</p> <p>b. Über dem Frequenzbereich 150 kHz bis 80 MHz sollten die Frequenzstärken weniger als 3V/m sein.</p>			

Tabelle 4
Für ME-GERÄTE und ME-SYSTEME, die nicht LEBENSERHALTEND sind
Empfohlener Mindestabstand zwischen tragbaren und mobile HF-Kommunikationsgeräten und dem KD-595

Das KD-595 ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung, in der die HF- Störgrößen kontrolliert sind, geeignet. Der Kunde oder der Anwender des KD-595 kann helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobile HF- Kommunikationsgeräten und dem KD-595 wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte, einhält.

Maximale Ausgangsleistung des Sender W	Abstand entsprechend der Sendefrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsleistung, die nicht aufgelistet sind, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) unter Verwendung der anwendbaren Gleichung auf die Frequenz des Senders bestimmt werden, wobei P die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß den Angaben des Herstellers ist.

Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

Anmerkung 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen gelten. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt. Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt. Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie. Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.